



UNIVERSIDADE DO ESTADO DO RIO DE JANEIRO
PPLIN – Programa de Pós-graduação em Letras e Linguística
EDITAL 2019.1 – MESTRADO ACADÊMICO
ESTUDOS LINGUÍSTICOS / ESTUDOS LITERÁRIOS

PROVA DE SUFICIÊNCIA EM LÍNGUA ESTRANGEIRA (ESPAÑHOL)

DATA: 15 DE FEVEREIRO DE 2019

HORÁRIO: 9H ÀS 12H

Nº de inscrição do[a] candidato[a]: _____

O presente instrumento de avaliação visa a avaliar sua capacidade de compreensão de textos acadêmicos escritos em espanhol. Por isso, após ler as instruções com atenção, leia o fragmento em espanhol. Em seguida, responda em português as questões sobre ele. No entanto, verifique se a questão exige que algum fragmento do texto seja copiado para complementar a resposta. Não adicione qualquer informação ou conhecimento teórico que você tenha sobre o assunto em tela à resposta em português. Utilize apenas informações contidas no fragmento. Bom trabalho!

INSTRUÇÕES:

- 1) Para fazer a prova escrita sobre conhecimento específico, o candidato usará este caderno de prova e as folhas CARIMBADAS que o acompanham.
- 2) O candidato deverá verificar, no caderno de prova, se: (i) a sequência de questões está correta; (ii) há imperfeições gráficas que possam causar dúvidas.
- 3) Qualquer irregularidade constatada deverá ser imediatamente comunicada à Comissão de Seleção.
- 4) Não será permitida a troca de material entre os candidatos e a consulta a equipamentos eletrônicos, tais como computadores, *tablets*, telefones celulares, etc.
- 5) O candidato deverá seguir, obrigatoriamente, as instruções das questões.
- 6) As respostas às questões da prova escrita deverão ser redigidas em língua portuguesa, com caneta esferográfica de tinta azul ou preta.
- 7) Ao transcrever as respostas às questões na folha de resposta, o candidato deverá identificar o número da questão a que está respondendo.
- 8) É permitido o uso individual de dicionário para consulta.
- 9) Este caderno de prova não será substituído, nem serão fornecidas folhas adicionais.
- 10) A interpretação das questões é parte integrante da prova, não sendo permitidas perguntas aos fiscais.
- 11) Ao terminar a prova, o candidato deverá entregar à Comissão de Seleção o caderno de prova completo, incluindo as folhas utilizadas para rascunho.
- 12) A prova terá a duração mínima de 1 (uma) hora e máxima de 3 (três) horas.
- 13) O candidato não deve se identificar em qualquer página do caderno de prova.
- 14) Os 3 (três) últimos candidatos da sala somente poderão entregar as respectivas provas e retirar-se do local simultaneamente.
- 15) O descumprimento de uma ou mais normas especificadas nesta instrução de prova e/ou no edital de seleção anulará a prova, e o candidato será eliminado do processo seletivo.

Texto base para as respostas às questões de compreensão

Concepto y término: literacidad e criticidad

El concepto literacidad (*literacy* en inglés) incluye un amplio abanico de conocimientos, prácticas sociales, valores y actitudes relacionados con el uso social de los textos escritos en cada comunidad. En concreto, la literacidad incluye el dominio y el uso del código alfabético, la construcción receptiva y productiva de textos, el conocimiento y el uso de las funciones y los propósitos de los diferentes géneros discursivos de cada ámbito social, los roles que adoptan el lector y el autor, los valores sociales asociados con estos roles (identidad, estatus, posición social), el conocimiento que se construye en estos textos y que circula en la comunidad, la representación del mundo que transmiten, etc.

Así, la literacidad incluye tanto las investigaciones sobre ortografía o correspondencia sonido-grafía, como el análisis de géneros discursivos escritos, la investigación antropológica sobre el uso de la escritura en una comunidad, el estudio longitudinal o histórico del devenir de una práctica escrita en un ámbito social, las teorías cognitivas sobre los procesos mentales implicados en la lectura y la escritura o las reflexiones más políticas sobre los efectos sociales de la literacidad y el uso que determinados grupos hacen de la herramienta de la escritura para mantener el poder. En consecuencia, las investigaciones que se presentan en este simposio se enmarcan también en este campo. Las dificultades para referirse en español a este concepto (al *literacy* inglés) son viejas y conocidas, y equiparables a las que padecen otros idiomas [...] También se usan formas más corrientes del tipo lectura y escritura, como se puede ver en los títulos de las comunicaciones, las ponencias y las secciones de los principales congresos hispanos (de la sección latinoamericana de la *International Reading Association*, de la Cátedra UNESCO de Lectura y escritura de Buenos Aires, Cali y Valparaíso o de otras instituciones). Pero ninguna de estas formas se ha impuesto entre los investigadores. Causa asombro asistir a encuentros internacionales y constatar cómo los diferentes asistentes alternan de modo caótico los términos anteriores. También puede llegar a irritar experimentar en el uso cotidiano las limitaciones que presenta cada opción. [...]

En los últimos años varios autores de ambos lados del Atlántico (AMES, 2002; ZAVALA, 2002; MARÍ, 2005; VICH; ZAVALA, 2004) han empezado a usar y promover el término literacidad, con la intención de unificar todas las denominaciones y contribuir a aclarar el campo, y nosotros nos sumamos a esta propuesta. Literacidad designa sin problemas todo el ámbito conceptual descrito y permite formar otros neologismos como multiliteracidad, literacidad o literacidad electrónica. Además, el español tiene vocablos corrientes con etimología cercana (literario, literato, literal). Quizás no soluciona todos los problemas: puede sonar algo raro al principio y carece de adjetivo. Pero se trata de una propuesta que va ganando terreno. [...]

Las revisiones históricas (SIEGEL; FERNÁNDEZ, 2000; LEAL CARRETERO, 2003; CASSANY, 2005) atribuyen a los filósofos de la Escuela de Frankfurt a partir de los años veinte del siglo pasado el moderno concepto de criticidad, que desarrolla una actitud de revisión, discusión y reformulación de las situaciones sociales, aceptadas comúnmente de manera demasiado irreflexiva. Así, Horkheimer critica las pretensiones de objetividad absoluta del positivismo científico y propone, para superar la dicotomía teoría-práctica, una conexión más estrecha entre las necesidades.

Dicho concepto fue aplicado al campo de la literacidad en los años sesenta por el famoso pedagogo brasileño Paulo Freire, que formuló con claridad la idea de que los analfabetos son víctimas y no responsables de su condición, que la escuela es una institución creada por determinados grupos sociales para reproducir el status quo (la pedagogía de la opresión) y que el acceso a la literacidad puede ser una herramienta importante de liberación o empoderamiento de los individuos. Al aprender a leer, los sujetos obtienen poder (se “empoderan”) y pueden transformar la realidad injusta que les rodea. Otros pedagogos

han desarrollado estas ideas dentro del campo de la pedagogía crítica, con conceptos como currículum oculto o pensamiento crítico.

Diferentes movimientos políticos como el feminismo, la lucha contra el racismo, la ecología, el nacionalismo y el postcolonialismo, con sus correspondientes estudios culturales han contribuido a desarrollar la criticidad, al explorar la mirada con que los diferentes grupos humanos construimos la realidad y elaboramos conceptos y representaciones sociales compartidas. Estos estudios (MATTERLART; NEVEU, 2004; SARDAR; VAN LOON, 2005) han mostrado que muchos puntos de vista unánimemente aceptados son elaboraciones culturales históricamente situadas y construidas, que carecen de fundamento biológico. En consecuencia, pueden – deberían poder – ser transformados por la voluntad humana.

Responda quatro (4) dentre as questões apresentadas abaixo levando em consideração as orientações oferecidas na página anterior e as que se seguem. A questão de número 1 é obrigatória para todos. Escolha três (3) das questões restantes para completar a quantidade de questões a serem respondidas.

Questão obrigatória:

I- O fragmento acima traz uma discussão na área de letramento. Considerando as questões abordadas, indique [3.0]:

[a] como o autor entende Letramento:

[b] quais são os diferentes enfoques/recortes passíveis de serem adotados por pesquisas na área de letramento:

Questões para escolha:

- 1- Os autores discutem a questão da adoção e uso do termo letramento em espanhol. Explique a problematização feita por eles. [2.0]
- 2- Ainda segundo os autores, [a] qual termo foi escolhido pela comunidade hispânica para referir-se a ‘letramento’ em espanhol; [b] por que esse posicionamento tem sido adotado? [2,0]
- 3- Ao discutirem o termo ‘crítico’, a quem os autores atribuem a primeira utilização que remete ao uso corrente do termo? O que significava a adoção desse termo aos campos do conhecimento humano que se alinhavam ao sentido proposto por esse uso? [2,0]
- 4- No texto, os autores estabelecem a relação entre ‘letramento’ e a perspectiva crítica a partir do trabalho de Paulo Freire. Explique, baseando-se nesses autores, como esse pedagogo brasileiro configurava sua abordagem de letramento e que entendimento estava nela imbricado. [2,0]